

Nouvelles Curl d'Urfé News

Volume 12, Issue 6

February 2003

Volume 12, numéro 6

février 2003

A FEW WORDS FROM YOUR PRESIDENT

I hope the New Year has started off with a bang for you all. By the time you read this, the Calcutta will be over and it sure looks like it will have been one of the best. Also, by the time you read this, Nancy Andrews' team will have completed their Provincial Scott's Tournament in Alma. Good luck to Nancy and the team!

By all accounts the New Year's Eve Party was a great time for all. Congratulations to Diane Campbell and her team for a job well done!

Also, we have had our first TGIF for 2003 and it was a great success. Congratulations to the Norman's and the Frey's for great fajitas and a great time.

In curling (we can't party all the time), for the 5th time in 7 years, Baie d'Urfé has won one of the trophies at the Royal Montreal Centenary Bonspiel, winning the "B" Trophy.

(Continued on page 2)

QUELQUES MOTS DE VOTRE PRÉSIDENT

J'espère que la nouvelle année a bien commencé pour vous tous. Lorsque que vous lirez ceci, le Calcutta sera fini et il semble bien qu'il aura été un des meilleurs. Aussi, lorsque vous lirez ceci, l'équipe de Nancy Andrews aura complété leur tournoi Championnat Provincial de Curling Féminin Scott à Alma. Bonne chance à Nancy et à l'équipe!

D'après tout ce que l'on dit, tous se sont bien amusés à la soirée de la veille du Nouvel An. Félicitations à Diane Campbell et son équipe pour un travail bien fait!

En outre, nous avons eu notre premier TGIF pour 2003 et c'était un grand succès. Félicitations aux Norman et Frey pour les excellentes fajitas et le bon temps.

Dans le curling (nous ne pouvons pas fêter tout le temps), pour la 5ème fois en 7 ans, Baie d'Urfé a gagné un des trophées "Royal Montreal Centenary Bonspiel", gagnant le Trophée du "B".

(Suite à la page 2)

UPCOMING EVENTS FROM THE CLUB AND PROVINCIAL CALENDARS

Jan. 30 - Feb. 2:	Calcutta
Feb. 8 - 9:	Branch Senior Men's Finals
Feb. 12	Bridge Luncheon
Feb. 15:	Maclean Tribute Dinner
Feb. 11-16:	Men's Provincial Championship
Feb. 15,16, 20-23:	Lakeshore Bonspiel
Mar. 14,15:	The Gordon
Apr. 16:	Annual Fashion Show

ÉVÈNEMENTS PROCHAINS DES CALENDRIERS DU CLUB ET DU PROVINCIAL

Jan. 30 - fév. 2:	Calcutta
Fév. 8 - 9:	Finales du "Branch Senior Men's"
Fév. 12:	Déjeuner de Bridge
Fév. 15:	Souper hommages aux Maclean
Fév. 11 - 16:	Championat provinciale masculin
Fév. 15, 16, 20-23:	Bonspiel Lakeshore
Mar. 14,15	Le Gordon
Avr. 16:	Défilé de mode annuel

A FEW WORDS FROM YOUR PRESIDENT

(From page 1)

Coming up after the Calcutta are two major events that Baie d'Urfé has historically done well in. The Lakeshore Bonspiel and The Gordon. Held in February and March respectively, these offer excellent opportunities to curl against out of club and out of town clubs. The Lakeshore hosts men's, women's and mixed teams, while The Gordon is a men's event (over 100 years old). Look for the sign up sheets.

As for Club operations, we are holding our own, even with the changes in our membership profile. Of concern to a cash-based Club, such as ours, is the level and age of the Accounts Receivable. There are several accounts overdue by more than 60 days. Your Board works hard to manage the finances of the Club in a responsible way. The Board looks to the membership to do its part by keeping its accounts current. I encourage you to bring your account up to date as soon as possible. If you have any questions about your account or its status, please feel free to speak confidentially with me.

As the season has shown so far, working together has made the Club experience more enjoyable for everyone.

Peter McKinney

BAR DUTY

If you have not already done so, please sign up for your requisite 2 volunteer bar duty nights. Couples need only sign up for 3 nights.

QUELQUES MOTS DE VOTRE PRÉSIDENT

(de la page 1)

Après le Calcutta il y aura deux événements majeurs dans lesquels Baie d'Urfé se classe historiquement bien. Le Lakeshore Bonspiel et le Gordon. Tenus en février et mars respectivement, ceux-ci donnent d'excellentes occasions de jouer hors du club et contre des clubs de l'extérieur de la ville. Le Lakeshore accueille les hommes, les femmes et les équipes mixtes, alors que le Gordon est un événement pour les hommes (depuis plus de 100 ans). Surveillez pour les feuilles d'enregistrement.

Quant aux opérations du club, nous nous maintenons, même avec les changements de notre profil d'adhésion. Une préoccupation d'un club tel que le nôtre, est le niveau et l'âge des comptes à recevoir. Il y a plusieurs comptes en retard par plus de 60 jours. Votre conseil travaille fort pour contrôler les finances du club d'une manière responsable. Le conseil se fit aux membres pour faire leurs parts en gardant leurs comptes courants. Je vous encourage à apporter votre compte à jour aussitôt que possible. Si vous avez n'importe quelles questions au sujet de votre compte ou de son statut, sentez-vous libre de m'en parler confidentiellement.

Comme démontré jusqu'ici cette saison, travailler ensemble rend l'expérience du club plus agréable pour chacun.

Peter McKinney

DEVOIR DE BAR

Si vous ne l'avez pas déjà fait, s'il vous plaît enregistrez-vous pour vos 2 soirées de devoir de bar tel que requis. Les couples doivent seulement s'enregistrer pour seulement 3 soirées.

ICE AND BUILDING MAINTENANCE

There are no major maintenance issues to report again this month.

The ice flood scheduled for January 23rd was postponed due to the cold weather. With the shed temperature significantly lower than the ice temperature, a flood may not freeze properly thus hurting rather than helping the ice conditions. We will reschedule in the near future.

The performance of the heaters in the ice shed was checked last week and two of them are not at 100% capacity and will be repaired in the near future. While this will help improve the shed temperature, it will still remain cold when the outside temperature is 20 below.

Dave Martin

ICE MAINTENANCE

In your monthly bill you will find an envelope that is provided for your anonymous expression of appreciation for the quality of the ice that we curl upon. It is a tradition at Baie d'Urfé that the iceman be shown appreciation for the quality of the ice by such means. It has been a good year for our ice, even though your Club has seen heavy use.

Please show your appreciation by using the envelope and the Iceman Box that is situated next to the door when you walk into the shed.

DAY MIXED CURLING

Regardless of the cold weather, we still have a good turnout for the Day Mixed Curling every Monday and Wednesday at 9:30 A.M. Come on out and join us.

Our next bridge luncheon will be held on Wednesday February 12th at 11:30 A.M. Get your table together and contact Gloria Finch at 457-5573.

The Annual Fashion Show presented by Lauri's Boutique on Wednesday April 16th at 7:00 P.M.

ENTRETIEN - GLACE ET BATIMENT

Il n'y a aucune issue majeure d'entretien à rapporter encore une fois ce mois.

L'inondation des glaces programmée pour le 23 janvier a été remise à plus tard à cause du temps froid. Avec la température du hangar sensiblement inférieure à la température de glace, une inondation peut ne pas geler correctement nuisant plutôt qu'aidant aux conditions de glace. Nous nous reprendrons dans un proche avenir.

L'exécution des chaufferettes dans le hangar de glace a été vérifiée la semaine dernière et deux d'entre elles ne sont pas à la capacité de 100% et seront réparées dans un proche avenir. Tandis que ceci aidera à améliorer la température du hangar, cela restera froid quand la température extérieure est moins de -20.

Dave Martin

ENTRETIEN DES GLACES

Avec votre facture mensuelle, vous trouverez une enveloppe fournie pour votre expression anonyme de votre reconnaissance de la qualité de la glace sur laquelle on joue. C'est une tradition à Baie d'Urfé de montrer ainsi au préparateur de la glace la reconnaissance pour la qualité de la glace. Nous avons eu une bonne année pour notre glace, même si notre club a été très occupé

S.v.p. montrez votre reconnaissance en utilisant l'enveloppe et la boîte du préparateur situé près de la porte à l'entrée du hangar

CURLING MIXTE DU JOUR

Indépendamment du temps froid, nous avons une bonne participation pour le "Day Mixed Curling" à chaque lundi et mercredi à 9:30 A.M.. Venez nous y joindre.

Notre prochain déjeuner de bridge aura lieu le mercredi, 12 février à 11:30 A.M.. Organisez votre table et entrez en contact avec Gloria Finch à 457-5573.

Le défilé de mode annuel présenté par Lauri's Boutique mercredi le 16 qu'avril à 7:00 P.M. sera

will be convened again by Mary Chinn. Please circle this date on your calendar and we'll be contacting you later for tickets.

Celebrity Corner

Our own Business Ladies won the L.C.A. "MacCallum Filly". Congratulations to Cathy Vincent, Colleen Lawlor, Debbie Johnson and Kim Cunningham. They will now enter the District Semi-finals on Saturday February 22nd in Valleyfield. Good luck, girls!

Runners-up for the "Debutante Trophy" were Shirley McCarthy, Debby Johnson, Lynne Labelle and Kim Cunningham.

Our girls are few in number but we manage to represent the club constantly.

Now that we are well into the Winter Season and the cold north winds are nipping at our heels, we have more time to reflect and look back at the good times and memories we all have of Gordon and Glady Maclean.

They joined our club thirty-seven years ago and haven't stopped since, spreading their personality and good deeds in anything that needed to be accomplished.

It is now time for us to honour them and show our appreciation and, Saturday, February 15th is set aside to do just that. We are looking forward to that evening where we can dine, dance and be merry for the time is close at hand for them to take up residence in Brighton, Ontario.

We wish them both many more years of good health and happiness in their new home and I'm sure anyone going down the 401 will be calling on them. You will both be greatly missed and don't be surprised at a few long distance calls enquiring about something or other.

Au revoir for now.
Flo Patenaude

encore convoqué par Mary Chinn. Veuillez entourer cette date sur votre calendrier et nous vous contacterons plus tard pour des billets.

Le coin de célébrité

Nos "Business Ladies" ont gagné le L.C.A. "MacCallum Filly". Félicitations à Cathy Vincent, Colleen Lawlor, Debbie Johnson et à Kim Cunningham. Ils iront maintenant aux demi-finales de zone le samedi, 22 février à Valleyfield. Bonnes chances, les filles!

Les finalistes pour le "Debutante Trophy" étaient Shirley Mc Carthy, Debby Johnson, Lynne Labelle et Kim Cunningham.

Nos filles sont peu nombreuses mais nous parvenons à représenter le club constamment.

Maintenant que nous sommes en pleine saison d'hiver et que les vents froids du nord nous talonnent, nous avons plus de temps pour réfléchir et se souvenir des bons temps et mémoires que nous avons tous de Gordon et Glady Maclean.

Ils ont joint notre club il y a trente-sept ans et, n'ont pas arrêté depuis de partager leur personnalité et grands efforts dans tout ce qui devait être accompli.

Il est maintenant temps pour nous de les honorer et montrer notre reconnaissance et, le samedi, 15 février est mis de côté pour le faire. Nous attendons avec intérêt cette soirée où nous pourrons dîner, danser et être joyeux puisque le temps approche pour qu'ils prennent leur résidence à Brighton, Ontario.

Nous leur souhaitons encore beaucoup d'années de bonne santé et de bonheur dans leur nouvelle maison et je suis sûre que n'importe qui qui emprunte le 401 s'arrêteront pour les voir. Vous nous manquerez considérablement tous les deux et ne soyez pas étonnés de quelques interurbains s'enquérant au sujet de différentes choses.

Au revoir pour maintenant.
Flo Patenaude

SCHAEFER COMPETITION

Hope you all had a good Christmas and I wish you a Happy New Year and good curling for the balance of the season.

Round #2 went very well, and what makes an organiser happy is to see players carefully examining the Schaefer Board up to the last game for an indication as to who might go up or down.

Congratulations to the winners of Round #2:

Section A

Tim Caverly
Darren Kostomacha
Charles Gagnon
Aaron Wagstaff

Section B

Jean Poirier
Jacques Douziech
Dave Driediger
Tony Armstrong

Section C

Cathy Vincent
Martha MacEachen
Debbie Johnson
Kim Cunningham

J.M. Poirier

WEDNESDAY OPEN MIXED

The second round is now complete and the winners of this round are Geoff Lawton and Jennifer McWade who have won a spot in the playoffs. Top male and female point-getters on a year-to-date basis are Charles Giguère with 44 points and Debbie Johnson with 26. In second place are Geoff Lawton at 35, and Jennifer McWade at 20. With two rounds yet to go, top spots are still up for grabs.

Phil Key 697-6585

LA COMPÉTITION SCHAEFER

J'espère que vous avez tous eu un bon Noël et je vous souhaite une bonne année et du bon curling pour le reste de la saison.

La ronde #2 s'est bien déroulée, et ce qui rend un organisateur heureux est de voir des joueurs examiner soigneusement le tableau du Schaefer jusqu'en dernier pour une indication à savoir qui montera ou descendra.

Félicitations aux gagnants de la ronde #2:

Section A

Tim Caverly
Darren Kostomacha
Charles Gagnon
Aaron Wagstaff

Section B

Jean Poirier
Jacques Douziech
Dave Driediger
Tony Armstrong

Section C

Cathy Vincent
Martha MacEachen
Debbie Johnson
Kim Cunningham

J.M. Poirier

MIXTES OUVERTS DU MERCREDI

La deuxième ronde est maintenant complète et les gagnants de cette ronde sont Geoff Lawton et Jennifer McWade qui ont mérité une place dans les finales. Les meilleurs acquéreurs de points masculins et féminins pour l'année-à-date sont Charles Giguère avec 44 points et Debbie Johnson avec 26. En deuxième place il y a Geoff Lawton à 35, et Jennifer McWade à 20. Avec encore deux rondes à venir, les premières places sont toujours accessibles.

Phil Key 697-6585

MIXED CURLING

The second round will be well under way by the time you get this newsletter. All seem to be having fun. The January TGIF was a big success thanks to the Norman and Frey team.

Just a quick note about the next round:

As I have mentioned to many of you, the first game is on February 14th, Valentine's Day. For those who do not want to play, please let me know (you can mark it on the score sheet) and I will schedule those teams together so you can re-schedule your games when you can.

Happy curling, Lauria

THURSDAY NIGHTS

The Pat Lid round robin is completed with the rinks of John Morris, Geoff Lawton, Dave Bishop, and Don Loewen advancing to the Semi-finals. Good Luck!

The Third Competition, The Presidents: We are hoping for a full slate of 12 teams. The sign up sheet is up and attracting a lot of interest already. The event will start right after the Calcutta and end on March 6. Playoff dates are to be discussed.

For The Presidents, you sign up as a team, although teams can be made with individual sign ups. Also there is a \$5 entry fee to cover the filling of the President's Cup (Skips are again responsible for this collection). So enter your all-stars team and have fun.

Good curling
Geoff Reid

CURLING MIXTE

La deuxième ronde sera bien avancée avant que vous obteniez ce bulletin. Tous semblent s'amuser. Le TGIF de janvier fut un succès grâce à l'équipe Norman et Frey.

Juste une note rapide à propos de la prochaine ronde:

Comme je l'ai mentionné à plusieurs d'entre vous, la première partie aura lieu le 14 février, jour de la Saint-Valentin. Pour ceux qui ne veulent pas jouer, s.v.p. me le dire (ou le marquer sur la feuille de résultats) et je programmerai ces équipes ensemble afin que vous puissiez céder vos parties quand vous le pourrez.

Joyeux curling, Lauria

LES JEUDIS SOIRS

La compétition "Pat Lid" est finie avec les équipes de John Morris, Geoff Lawton, Dave Bishop, et Don Loewen qui progressent aux demi-finales. Bonne chance !

La troisième compétition, "The Presidents": Nous espérons une liste complète de 12 équipes. La feuille d'enregistrement est affichée et attire déjà beaucoup d'intérêt. L'événement commencera après le Calcutta et terminera le 6 mars. Les dates des finales doivent être discutées.

Pour le "The Presidents", vous vous enregistrez en équipe, bien que des équipes puissent être faites avec les individus enregistrés. Il y a en outre des honoraires de \$5 pour couvrir le remplissage de la "President's Cup" (les capitaines sont encore responsables de cette collection). Présentez donc votre équipe de toutes étoiles et amusez-vous.

Bon curling
Geoff Reid

SUPER SENIORS

Not much to report on results of the Masters Inter-club games. We have not had a report from Glenmore on results to date. We probably are at about 50%, not having done so well in the last two matches.

Attendance at our mixed morning curling has been excellent. Last week we had 27 and today 24 - 3 full sheets - and more. Our numbers are not much greater than last year, but the participation is much better. Let's hope it continues.

Our syndicate is all set (January 23) for the Calcutta auction with big bucks in the bank. Now to pick some winners!!

Best of luck to all.
Art Shama

JUNIORS & LITTLE ROCKS

The juniors are back in full swing for the second half of the season. We have even picked up several new members who decided to join after trying it out in a Saturday afternoon session with the cadets.

We had 3 teams entered in the Christmas Bonspiel and they did very well. The teams of James McKinney, Rebecka Lang, Mike Johnson and Jon Charlebois along with Tamara Lang, Victoria Waizmann, Jamie Birnie and Emilie Aumond both made it to the final four in their respective sections.

We also had the same girls team entered in the Quebec Games playdowns along with the team of Steven Lang, Thomas Lang, Francis Quinn and Stefan Walker and Alex Leblanc who filled in for a Glenmore team. While they did not qualify for the games, they are still in the hunt for a medal in the competition, which winds up this weekend (January 26) at Baie d'Urfé.

Dave Martin

SUPER SENIORS

Pas beaucoup à rapporter sur les résultats des parties "Masters Inter-club". Nous n'avons pas eu un rapport de Glenmore sur les résultats jusqu'ici. Nous sommes probablement à environ 50%, puisque nous n'avons pas très bien réussi dans les deux derniers matchs.

La participation à notre curling mixte du matin a été excellente. La semaine dernière nous en avons 27 et aujourd'hui 24 - 3 pleines pistes - et plus. Nos nombres ne sont pas beaucoup plus grands que l'année dernière, mais la participation est bien meilleure. Espérons que cela continue.

Notre syndicat est prêt (janvier 23) pour l'enchère du Calcutta avec une bonne somme à la banque. Maintenant il faut sélectionner quelques gagnants!!

Bonne chance à tous.
Art Shama

LES JUNIORS ET LES MINI PIERRES

Les juniors sont repartis en pleine forme pour la deuxième moitié de la saison. Nous avons même pris quelques nouveaux membres qui ont décidé de nous rejoindre après un essai un samedi après-midi avec les cadets.

Nous avons 3 équipes dans le "Christmas Bonspiel" et ils ont fait très bien. Les équipes de James McKinney, Rebecka Lang, Mike Johnson et Jon Charlebois avec Tamara Lang, Victoria Waizmann, Jamie Birnie et Emilie Aumond se sont rendues aux finales des quatre derniers dans leurs sections respectives.

Nous avons également présenté la même équipe de filles dans les éliminatoires des Jeux du Québec avec l'équipe de Steven Lang, Thomas Lang, Francis Quinn et Stefan Walker et Alex Leblanc qui ont remplacé une équipe de Glenmore. Tandis qu'ils ne qualifiaient pas pour les jeux, ils sont toujours dans la chasse pour une médaille dans la compétition, qui se déroule ce week-end (26 janvier) à Baie d'Urfé.

Dave Martin

MEN'S CRYSTALS

Nine events into the season and we have a tight race, only 21 points between 1st place and 16th.

Leading are Geof Lawton (36), Bob Sage (34) and tied for 3rd are Ed Patenaude and Bernie Gillies with 32 points. Although Bernie is in 3rd place, he's won the most crystals...four so far.

Please note that the Breakfast scheduled for Saturday February 8th is being cancelled....two of the Kitchen Crew will be away.

Syd Norman

MIXED CRYSTALS

There will be a Mixed Crystals on Saturday, March 8th at 6:30 P.M. Information sheets will be posted at the club soon.

This is an opportunity to invite your friends to try a new sport and have some fun.

For more information, contact Jean or Lynne Labelle

ROYAL MONTREAL'S CENTENARY BONSPIEL

The Baie d'Urfé 5-man rink (Dave Martin, Syd Norman, Nigel Retchless, Rufus Keough and Dave Bishop) with assistance of Art Hannah participated in the defence of their last year's win of the "A" Section. They mounted a good defence and captured "B" Section this year. Over the last six years, Baie d'Urfé has reached the finals of "A", "B" or "C" and won "A", "B" (twice) and "C".

Congratulations.

MEN'S CRYSTALS

Neuf événements dans la saison et nous avons une course serrée, seulement 21 points entre la 1^{ère} et la 16^{ème} position.

En avant sont Geof Lawton (36), Bob Sage (34) et égaux pour la 3^{ème} sont Ed Patenaude et Bernie Gillies avec 32 points. Bien que Bernie soit en 3^{ème} position, il a gagné le plus de cristaux... quatre jusqu'ici.

Veillez noter que le petit déjeuner programmé pour le samedi, 8 février est décommandé....deux de l'équipage de cuisine seront absents.

Syd Norman

"MIXED CRYSTALS"

Il y aura un "mixed crystals" le samedi 8 Mars à 18:30 heures. Les feuilles d'informations seront affichées au club très bientôt.

Ceci est une bonne occasion d'inviter vos amis pour essayer un nouveau sport et avoir du plaisir.

Pour plus d'informations, communiquer avec Jean ou Lynne Labelle

"ROYAL MONTREAL'S CENTENARY BONSPIEL"

L'équipe de 5 joueurs de Baie d'Urfé (Dave Martin, Syd Norman, Nigel Retchless, Rufus Keough et Dave Bishop) avec l'aide d'Art Hannah ont participé à la défense de la victoire de l'année dernière dans la section "A". Ils ont monté une bonne défense et ont capturé la section "B" cette année. Au cours des six dernières années, Baie d'Urfé a atteint les finales du "A", "B" ou "C" et gagné le "A", le "B" (deux fois) et le "C".

Félicitations.

STRATHCONA CUP - "SCOTS TOUR"

On January 22, 2003 the Baie d'Urfé Curling Club played host to 4 of the 7 touring teams from Scotland challenging for The Strathcona Cup. One of the Scottish teams was on a 'bye' and came to watch the games. BDCC teams were (Skip to Lead): B. Sage, J. Sage, J. Labelle and P. McKinney; G. Maclean, S. Norman, P. Key and C. Gagnon; and D. Loewen, D. Dwyer, A. Shama, and J. Poirier.

The Scots were intent curlers and the results showed. Team Sage were defeated 7-4 by Team Jackson in a tightly played game that belies the score. Team Loewen was defeated by Team Baxter 12-3. Team Baxter it should be noted is the second best team on the Scots Tour as of this writing. And Team Maclean lost 8-3 to Team Rickard, the third best.

Upon conclusion of the draw, the teams retired to the Lounge for food and drink ably served by Joan Hughes, Geoff Lawton, and Terry Brenie. As tradition has it, an exchange of gifts was made at the same time to everyone's great pleasure.

Currently (January 23/03) the Scots are up 101 shots on the East Tour, and the West Tour is down 40; for a net of 61 shots ahead of Canada.

Peter McKinney

STRATHCONA CUP - "SCOTS TOUR"

Le 22 janvier 2003 le club de curling de Baie d'Urfé a reçu 4 des 7 équipes en tournée de l'Écosse en défile pour "The Strathcona Cup". Une des équipes écossaises était sur un "bye" et est venue pour observer les parties. Les équipes de BDCC étaient (capitaine à premier): B. Sage, J. Sage, J. Labelle et P. McKinney; G. Maclean, S. Norman, P. Key et C. Gagnon ; et D. Loewen, D. Dwyer, A. Shama, et J. Poirier.

Les Écossais étaient des curlers sérieux et les résultats l'ont démontré. L'équipe Sage a été défaite 7-4 par l'équipe Jackson dans une partie étroitement jouée qui dément le pointage. L'équipe Loewen a été défaite par l'équipe Baxter 12-3. On devrait noter que l'équipe Baxter est la deuxième meilleure équipe du "Scots Tour" en date de cette écriture. Et l'équipe Maclean a perdu 8-3 à l'équipe Rickard, la troisième meilleure.

Après les parties, les équipes se sont retirées au salon pour nourriture et boisson habilement servies par Joan Hughes, Geoff Lawton, et Terry Brenie. Comme le veut la tradition, un échange de cadeaux a été fait en même temps au grand plaisir de tous.

Actuellement (janvier 23/03) les Écossais sont en avance de 101 projectiles pour la section de l'est, et est en arrière de 40 pour la section ouest; pour une différence de 61 projectiles en avant du Canada.

Peter McKinney

DEBUTANTES BONSPIEL

Congratulations to the team who represented BDCC at the Debutantes Bonspiel which took place at the TMR Curling Club on Sunday January 19. Skip Shirley McCarthy, third Debbie Johnson, second Lynne Labelle and lead Kim Cunningham were runners-up in that Bonspiel, which was comprised of 8 teams from various curling clubs.

Our girls won both their games and accumulated the 2nd highest number of points. The Debutantes is for women curlers with 5 years or less experience.

Lynne Labelle

TOURNOI DES DÉBUTANTES

Félicitations à l'équipe qui a représentée BDCC au tournoi des Débutantes qui eut lieu au club de curling TMR le dimanche, 19 janvier dernier. La capitaine Shirley McCarthy, troisième Debbie Johnson, deuxième Lynne Labelle et première Kim Cunningham furent finalistes dans ce tournoi qui était composé de 8 équipes venant de différents clubs.

Notre équipe a gagné les deux parties et a accumulé le deuxième plus grand nombre de points. Les Débutantes est un tournoi pour dames avec 5 ans ou moins d'expérience.

Lynne Labelle

TRIBUTE DINNER FOR GLADY AND GORDON MACLEAN – FEB. 15TH

Glad and Gord Maclean will be leaving the Montreal area in April for new quarters in Ontario. This is a great loss to the Club in terms of knowledge, skill, and liveliness. Of course, the Club wishes them all the best.

To express the Club's deep gratitude for their contributions to the sport and to the social atmosphere, there will be a Dinner honouring Glad and Gord on February 15th at the Club.

The cost is \$30 per person. Please make your intentions known to Don Loewen or Joan Hughes.

SOUPER HOMMAGE POUR GLADY ET GORDON MACLEAN - LE 15 FÉV.

Glad et Gord Maclean laisseront la région de Montréal en avril pour de nouveaux quartiers en Ontario. C'est une grande perte pour le club en termes de connaissance, compétence, et animation. Naturellement, le club leur donne les meilleurs souhaits.

Pour exprimer la gratitude profonde du club pour leurs contributions au sport et à l'atmosphère sociale, il y aura un souper pour honorer Glad et Gord le 15 février au club.

Le coût est \$30 par personne. S.v.p. faites connaître vos intentions à Don Loewen ou Joan Hughes.

NEW YEAR'S EVE PARTY

Well, another New Year's has gone by and we sure brought 2003 in with a great celebration. We had 78 very active and happy celebrants attending this event. I hope they all return next year, as this was a very special group. We partied, ate, danced, played games, laughed, ate, danced, did I mention that we partied. The appetisers we had were wonderful and the meal was sensational and so nicely prepared.

Thanks go to "2 Chef's Catering Inc" in Beaufort, and we would be very happy to have them again.

I would like to thank Phil Key and Don Loewen and Gord Maclean with their help on the decorations, and moving the furniture (UGH!!) and Vicky Chantler, Gwen Finnigan, Rita Morris, and Tracey Wilson with their creative setting of the tables and cutlery, candles and party favours. We had such a great time. Just a hint for next year: if any one likes to win prizes of wine then I suggest you reserve a seat at Chris Gachignard's table.

P.S. We even made a decent profit!!!
Diane Campbell

SOIRÉE DE LA VEILLE DU NOUVEL AN

Eh bien, encore un Jour de l'An est passé et nous avons reçu 2003 avec une grande célébration. Nous avons eu 78 très actifs et heureux célébrants qui ont assistés à cet événement. J'espère qu'ils seront tous de retour l'an prochain car c'était un groupe très spécial. Nous avons fêté, mangé, dansé, joué, ris, mangé, dansé, ai-je dit que nous avons fêté. Les apéritifs que nous avons eus étaient merveilleux et le repas était sensationnel et tellement bien préparé.

Les mercis vont à "2 Chef's Catering Inc." de Beaufort, et nous serions très heureux de les avoir encore.

Je voudrais remercier Phil Key et Don Loewen et Gord Maclean pour leur aide sur les décorations, et déplacement des meubles (UGH!!) et Vicky Chantler, Gwen Finnigan, Rita Morris, et Tracey Wilson avec leur arrangement créatif des tables et couverts, bougies et faveurs de partie. Nous avons eu beaucoup de plaisir. Juste un conseil pour l'an prochain : si vous aimez gagner des prix de vin alors je suggère que vous réserviez un siège à la table de Chris Gachignard.

P.S. Nous avons même fait un bénéfice décent!!!
Diane Campbell

CLUB WEB-SITE

By the time you read this, the new BDCC web-site will be live and available for your viewing pleasure. We apologise for the delay, but we are sure the results will please all club members. If you have any comments, please forward them to epmck@sympatico.ca. And thank you to the convenors for helping wrap up the content.

The address is www.imajine.com/curling. This will be transformed to www.bdcc.ca later this Spring. Visit regularly to view new content.

Please visit www.imajine.com/curling and experience the Club's new web site. One of club's juniors, James McKinney, has been hard at work over the past while completing the design.

With new photos from the Scots Tour and notices for upcoming events, the site should be a hit for the Club membership.

Please click on the "comments" icon to send in your impressions and comments.

Please note: there is still some data missing, as we have not been able to gather all of the information from the convenors. This will be rectified as soon as we get the data files. So if you see HTTP 404 errors about a butterfly, then that is the reason.

Web-site Team

SITE WEB DU CLUB

Par le temps que vous lirez ceci, le nouveau site Web de BDCC sera prêt et disponible pour votre agréable visionnement. Nous faisons des excuses pour le retard, mais nous sommes sûrs que les résultats satisferont tous les membres de club. Si vous avez n'importe quels commentaires, prière de les envoyer à epmck@sympatico.ca. Et je remercie les convocateurs d'avoir aidé à compléter le contenu.

L'adresse est www.imajine.com/curling. Ceci sera transformé à www.bdcc.ca plus tard ce printemps. Visitez régulièrement pour regarder le nouveau contenu.

Veuillez s.v.p. visiter www.imajine.com/curling et essayer le nouveau site web du Club. Un des juniors du club, James McKinney, a travaillé fort depuis quelque temps pour compléter le design.

Avec de nouvelles photos du "Scots Tour" et les avis pour événements futurs, le site devrait être populaire avec les membres

Choisissez l'icône "comments" pour envoyer vos impressions et commentaires.

S.v.p. notez: il manque encore des données, comme on n'a pas encore amassé toute l'information des convocateurs. Ceci sera corrigé aussitôt qu'on aura toutes les filières de données. Donc, si vous voyez `des erreurs "HTTP 404" à propos d'un papillon, cela est la raison.

L'équipe du site Web

TV RAFFLE

As part of the Club's financial activities, the Club holds a raffle for a large screen television. This year it is a 51" Toshiba theatre – view television.

Many of you have already received your booklets of 10 tickets. These sell for a mere \$10 each, for a \$1,700 (retail value) television.

What a deal!

So, sell those tickets and let Joan know how many more you need!

CURLING SUPPLIES

We are again this year selling curling supplies on behalf of our Junior Curling Program. To serve your needs, we will be carrying many items in inventory, including most sizes of shoes as well as brooms, gloves, pants, turtlenecks, etc. Have a look in the display case by the front door of the club and give us a call at 457-0452 or flag us down at the club if you need anything or want further information and we will be happy to oblige. Please remember that we sell at a discount to retail and that the proceeds go to a good cause - supporting our junior curlers.

We are taking names for club jackets. There will be a sign-up list on the board above the display case. We need a minimum of 12 jackets to place the order which we would like to do early in the season, so if you are interested, mark your name down as soon as possible.

Pam & Dave Martin

TIRAGE DE LA TV

Une des activités financières du club est un tirage pour une télévision à grand écran. Cette année, il s'agit d'une télévision théâtre-maison 52" de Toshiba.

Plusieurs d'entre vous ont déjà reçu vos livrets de 10 billets. Ceux-ci se vendent pour seulement \$10 chaque, pour une télévision de \$1,700 (valeur au détail).

Quelle bonne affaire!

Vendez donc vos billets et dites à Joan combien il vous en faut encore!

ÉQUIPEMENTS DE CURLING

Nous continuons de vendre les équipements de curling au profit de notre programme de curling junior. Pour rencontrer vos besoins, nous aurons plusieurs items dans notre inventaire, incluant la plupart des grandeurs de souliers ainsi que les balais, gants, pantalons, gilets, etc. Examinez la vitrine près de la porte d'entrée du club et appelez-nous à 457-0452 ou arrêtez-nous au club si vous désirez quelque chose ou voulez de l'information et nous serons heureux de vous servir. Veuillez vous rappeler que nous vendons à escompte au détail et que le profit va à une bonne cause – supporter nos curlers juniors.

Nous prenons les noms pour les vestons du club. Il y aura une liste d'enregistrement sur le tableau, au dessus de la vitrine. Nous devons avoir un minimum de 12 vestons pour passer une commande ce que nous voudrions faire tôt dans la saison, donc si vous êtes intéressés, inscrivez votre nom aussitôt que possible

Pam & Dave Martin

CURLING SUPPLIES

**Need anything?
If we don't have it,
we can get it.
Contact Pam or Dave
457-0452**

ÉQUIPEMENTS DE CURLING

**Désirez-vous quelque chose?
Si on ne l'a pas,
On peut l'obtenir.
Contactez Pam ou Dave
457-0452**

TO ALL OUR READERS

If you are reading this on paper and would like to receive it in your E-mail, please send me a message at rbazinet@aei.ca.

To eliminate software and version problems, newsletters and other communications are sent as Adobe files (.PDF). If you cannot open these files, you need to download a free version of the Acrobat Reader. From the Internet go to www.adobe.com, under Support, select Download Acrobat Reader then select Get Adobe Reader and follow the instructions.

Roger Bazinet
Newsletter Co-ordinator

À TOUS LES LECTEURS

Si vous lisez ceci sur papier et que vous désirez le recevoir par courriel, s.v.p. me faire parvenir un message à rbazinet@aei.ca.

Afin d'éviter les problèmes causés par les différences de logiciels, les nouvelles et autres communications sont envoyées en format Adobe ("PDF"). Si vous ne pouvez visionner ces fichiers, vous devez obtenir une copie gratuite de Acrobat Reader. À partir de l'internet, allez à www.adobe.com, sous Support, sélectionnez Download Acrobat Reader suivi de Get Adobe Reader et suivez les instructions.

Roger Bazinet
Coordonateur de la nouvelle